

Bilag til f. t. l. om beskyttelse af havmiljøet i Øresundsområdet.

3. The office of the Commission, hereafter referred to as the "Secretariat", shall be in Helsinki.

4. The Commission shall appoint an Executive Secretary and make provisions for the appointment of such other personnel as may be necessary, and determine the duties, terms and conditions of the Executive Secretary.

5. The Executive Secretary shall be chief administrative official of the Commission and shall perform the functions that are necessary for the administration of the present Convention, the work of the Commission and other tasks entrusted to the Executive Secretary by the Commission and its Rules of Procedure.

Article 15

Financial provisions for the Commission

1. The Commission shall adopt its Financial Rules.

2. The Commission shall adopt an annual or biennial budget of proposed expenditures and budget estimates for the fiscal period following thereafter.

3. The total amount of the budget, including any supplementary budget adopted by the Commission, shall be contributed by the Contracting Parties in equal parts, unless the Commission unanimously decides otherwise.

4. Each Contracting Party shall pay the expenses related to the participation in the Commission of its representatives, experts and advisers.

Article 16

Scientific and technological co-operation

1. The Contracting Parties undertake directly, or when appropriate through competent regional or other international organizations, to co-operate in the fields of science, technology and other research, and to exchange data as well as other scientific information for the purposes of the present Convention.

2. Without prejudice to Paragraphs 1, 2 and 3 of Article 4 of the present Convention the Contracting Parties undertake directly, or when appropriate through competent regional or other international orga-

3. Kommissionens kontor, herefter kaldet „sekretariatet“, skal være beliggende i Helsingfors.

4. Kommissionen udnævner en eksekutivsekretær og træffer bestemmelse om udnævnelsen af sådant andet personel, som måtte findes fornødent, og fastlægger eksekutivsekretærens pligter og vilkår.

5. Eksekutivsekretæren er kommissionens øverste administrative embedsmand og udfører de funktioner, som er nødvendige for administrationen af denne konvention, kommissionens arbejde og andre opgaver, som overdrages eksekutivsekretæren af kommissionen og dens forretningsorden.

Artikel 15

Finansielle bestemmelser for kommissionen

1. Kommissionen vedtager selv sit finansregulativ.

2. Kommissionen vedtager et årligt eller toårigt budget over foreslåede udgifter og budgetoverslag for den derefter følgende regnskabsperiode.

3. Budgettets samlede beløb, herunder eventuelle af kommissionen vedtagne tilfølgelsesbudgetter, betales af de kontraherende parter med lige store andele, medmindre kommissionen enstemmigt træffer anden beslutning.

4. Hver kontraherende part betaler udgifterne i forbindelse med sine repræsentanters, eksperters og rådgiveres deltagelse i kommissionen.

Artikel 16

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde

1. De kontraherende parter påtager sig, direkte eller i egnede tilfælde gennem kompetente regionale eller andre internationale organisationer, at samarbejde om videnskabelig, teknologisk og anden forskning og at udveksle materiale såvel som andre videnskabelige oplysninger, for så vidt angår denne konvention.

2. Med forbehold af denne konventions artikel 4, stk. 1, 2 og 3, påtager de kontraherende parter sig, direkte eller i egnede tilfælde gennem kompetente regionale eller andre internationale organisationer, at frem-